



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N^o 6
25 juin, 2010

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes	6 à 11
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Nil
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Nil
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	12, 13

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web –

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOT0ibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

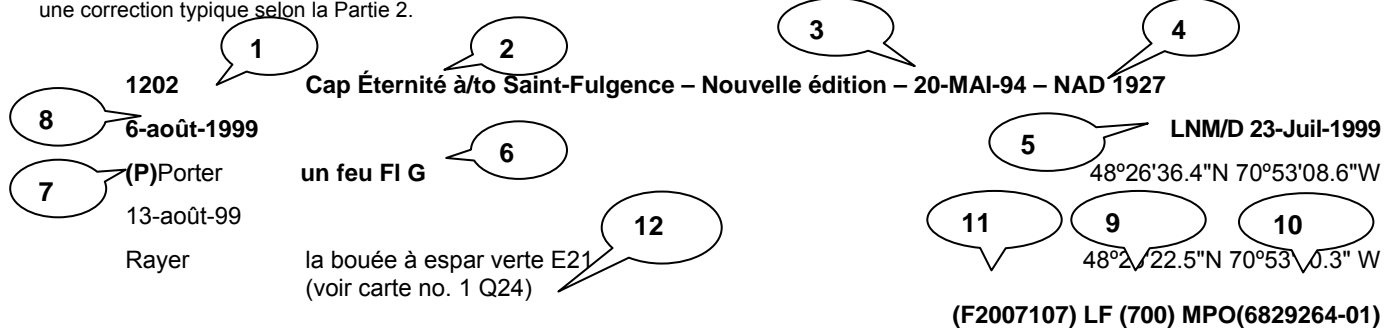
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
<u>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION – SÉVCM</u>	<u>2</u>
*601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES.	2
*602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DES NAVIGATION.	2
*603 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.....	3
*604 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.	5

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1410	2				
1430	2				
3050	6				
3311	6				
3313	7				
3412	7				
3463	7				
3477	8				
3492	8				
3493	8				
3494	8				
3495	9				
3526	9				
3534	9, 10				
3546	10				
3548	10, 11				
3602	11				
3603	11				
7122	11				

PARTIE 1 – Édition 06/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 06/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICES HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1430	Lac Saint-Louis	1:25000	16-APR-2010	1	\$20.00
Cartes retirées en permanence	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version de la carte suivante sont maintenant supprimé(s).				
1410	Lac Saint-Louis				

***602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DES NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570027	Port McNeil
CA473233	Lake St. Francis
CA376047	Lockeport to/à Cape Sable

PARTIE 1 – Édition 06/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA479021	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
CA579022	Saint-Joseph-de-la-Rive
CA579023	Île aux Coudres
CA579024	Saint-Jean-Port-Joli

***603 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques dans le cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1^{er} juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1^{er} juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE
NAVAREA/METAREA XX- FÉDÉRATION DE RUSSIE
NAVAREA/METAREA XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;
90° 00'.00 N par 120°00'.00 O;
90° 00'.00 N par 035°00'.00 O;
67° 00'.00 N par 035°00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65°00'.00 N et par les points suivants :

65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.
De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :
69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

PARTIE 1 – Édition 06/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :

90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;

jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;

69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;

70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;

71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030°00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :

D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien

125°00'. 00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

67° 00'.00 N par 68° 58'.00 O;

puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaire de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC

NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC

NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC

NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC

NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

Horaire de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC

METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC

METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC

METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC

METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA

Centre des SCTM de Prescott

Téléphone : 1-613-925-4471

Télécopieur : 1-613-925-4519

Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

NAVAREA XIX - NORVÈGE

Centre de GTM de Vardoe

Téléphone : +47 78 98 98 98

Télécopieur : +47 78 98 98 99

Courriel : navarea19@kystverket.no

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)

Téléphone : +7 812 570 34 66

Télécopieur : +7 812 570 34 66

Courriel : ibm@hydrograph.spb.su

PARTIE 1 – Édition 06/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

METAREA XVII et XVIII - CANADA
Personne-ressource : M. Tom King
Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : Tom.King@ec.gc.ca

METAREA XIX - NORVÈGE
Personne-ressource : M. Helge Tangen
Téléphone : +47 7762 1300
Télécopieur : +47 7762 1301
Courriel : helget@met.no

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin
Téléphone : +7-812-352-1901
Télécopieur : +7-812-352-2688
Courriel : gmdss@aari.ru

***604 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Une version modifiée du Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 11 juin, 2010.

Titre: Ascenseurs des bâtiments Inspection et entretien

Numéro: 03/2010

Internet: <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-2010-03-fra.htm>

**PARTIE 2 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3050 - West Arm Kootenay Lake, Harrop Narrows to Nine Mile Narrows - Feuille 10 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

04-JUIN-2010 LNM/D. 11-SEPT-2009
Porter un conduit d'approvisionnement : gazoduc et la légende
Gas
(Voir la Carte n° 1, L40.1) entre 49°36'27.2"N 117°03'08.9"W
et 49°36'41.7"N 117°03'09.5"W
MPO(6202237-01)

3050 - Kootenay Lake, Rhinoceros Point to Riondel - Feuille 6 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

04-JUIN-2010 LNM/D. 11-SEPT-2009
Porter un câble sous-marin
(Voir la Carte n° 1, L30.1) entre 49°38'26.0"N 116°53'11.0"W
et 49°37'42.0"N 116°56'43.0"W
MPO(6202236-01)

3050 - Kootenay Lake, Kaslo to Lardeau - Feuille 8 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

04-JUIN-2010 LNM/D. 11-SEPT-2009
Porter un câble sous-marin joignant 50°04'50.5"N
(Voir la Carte n° 1, L30.1) 116°52'46.1"W
50°01'48.6"N 116°54'05.8"W
et 50°01'51.1"N 116°54'10.9"W
MPO(6202238-01)

3050 - West Arm Kootenay Lake, Procter Light to Harrop Narrows - Feuille 9 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

04-JUIN-2010 LNM/D. 11-SEPT-2009
Porter un câble sous-marin
(Voir la Carte n° 1, L30.1) entre 49°37'51.4"N 116°56'02.5"W
et 49°37'42.0"N 116°56'43.0"W
MPO(6202236-01)

Porter un conduit d'approvisionnement : gazoduc et la légende
Gas
(Voir la Carte n° 1, L40.1) entre 49°36'27.2"N 117°03'08.9"W
et 49°36'41.7"N 117°03'09.5"W
MPO(6202237-01)

3311 - Howe Sound - Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

04-JUIN-2010 LNM/D. 11-DEC-2009
Rayer le feu 3 Lts F Y (Priv) et le réflecteur radar 49°40'05.2"N 123°10'10.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1 et S4)
MPO(6202233-02)

Porter un feu (Priv) FI Y 49°40'03.0"N 123°10'14.5"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
MPO(6202233-08)

**PARTIE 2 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3313 - The Cut, Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour - Feuille 16 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

25-JUIN-2010
Rayer FogSig(Occas)
(Voir la Carte n° 1, R1) LNM/D. 04-JUIN-2010
48°58'51.0"N 123°40'30.0"W

MPO(6202268-01)

Rayer FogSig(Occas)
(Voir la Carte n° 1, R1) 48°58'14.0"N 123°39'47.0"W

MPO(6202268-02)

3313 - Victoria Harbour - Feuille 3 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

04-JUIN-2010
Porter un feu (Priv) FI Y
(Voir la Carte n° 1, P1) LNM/D. 28-MAI-2010
48°24'59.0"N 123°23'32.6"W

MPO(6202234-01)

Porter une passerelle
(Voir la Carte n° 1, Db) entre 48°24'59.0"N 123°23'32.6"W
et 48°24'59.2"N 123°23'29.2"W

MPO(6202234-02)

3412 - Victoria Harbour - Carte nouvelle - 17-JUIN-2005 - NAD 1983

04-JUIN-2010
Porter un feu FI Y(Priv)
(Voir la Carte n° 1, P1) LNM/D. 07-JUIL-2006
48°24'59.0"N 123°23'32.6"W

MPO(6202234-01)

Porter une passerelle
(Voir la Carte n° 1, Db) entre 48°24'59.0"N 123°23'32.6"W
et 48°24'59.2"N 123°23'29.2"W

MPO(6202234-02)

3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

11-JUIN-2010
Porter un câble sous-marin
(Voir la Carte n° 1, L30.1) LNM/D. 10-OCT-2008
joignant 49°03'58.2"N
123°19'03.9"W

49°04'28.2"N 123°19'48.0"W
49°05'01.5"N 123°19'48.0"W
49°05'13.3"N 123°19'55.9"W
et 49°05'07.5"N 123°19'58.8"W

MPO(6202239-01)

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 107
mètres
(Voir la Carte n° 1, K41) 49°05'07.5"N 123°19'58.8"W

MPO(6202239-02)

**PARTIE 2 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3477 - Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - NAD 1927

25-JUIN-2010		LNLM/D. 11-DEC-2009
Rayer	Fog Sig Occasl (Voir la Carte n° 1, R1)	48°58'52.0"N 123°40'31.5"W
		MPO(6202268-01)
Rayer	Fog Sig Occasl (Voir la Carte n° 1, R1)	48°58'15.0"N 123°39'42.0"W
		MPO(6202268-02)

3492 - Roberts Bank - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

11-JUIN-2010		LNLM/D. 15-JAN-2010
Porter	un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1)	joignant 49°03'58.2"N 23°19'03.9"W
		49°04'28.2"N 123°19'48.0"W
		49°05'01.5"N 123°19'48.0"W
		49°05'13.3"N 123°19'55.9"W
		et 49°05'07.5"N 123°19'58.8"W
		MPO(6202239-01)
Porter	une obstruction avec une profondeur connue de 107 mètres (Voir la Carte n° 1, K41)	49°05'07.5"N 123°19'58.8"W
		MPO(6202239-02)

3493 - Vancouver Harbour, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 01-DEC-2006 - NAD 1983

04-JUIN-2010		LNLM/D. 04-SEPT-2009
Déplacer	le poste de mouillage marqué E (Voir la Carte n° 1, N11.1)	de 49°17'37.4"N 123°03'55.2"W à 49°17'44.2"N 123°03'55.1"W
		MPO(6202235-01)

3494 - Vancouver Harbour, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 04-NOV-2005 - NAD 1983

04-JUIN-2010		LNLM/D. 20-JUIN-2008
Déplacer	le poste de mouillage marqué K (Voir la Carte n° 1, N11.1)	de 49°17'59.4"N 122°56'40.7"W à 49°17'51.1"N 122°56'51.9"W
		MPO(6202235-02)
Déplacer	le poste de mouillage marqué L (Voir la Carte n° 1, N11.1)	de 49°17'59.4"N 122°56'04.8"W à 49°17'54.5"N 122°56'06.9"W
		MPO(6202235-03)
Déplacer	le poste de mouillage marqué M (Voir la Carte n° 1, N11.1)	de 49°18'20.3"N 122°56'22.8"W à 49°18'22.6"N 122°56'17.1"W
		MPO(6202235-04)

**PARTIE 2 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3495 - Vancouver Harbour Eastern Portion / Partie Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 12-NOV-2004 - NAD 1983

04-JUIN-2010 LNM/D. 15-FEV-2008

Déplacer le poste de mouillage marqué K
(Voir la Carte n° 1, N11.1) de 49°17'59.4"N 122°56'40.7"W
à 49°17'51.1"N 122°56'51.9"W
MPO(6202235-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570127

Déplacer le poste de mouillage marqué L
(Voir la Carte n° 1, N11.1) de 49°17'59.4"N 122°56'04.8"W
à 49°17'54.5"N 122°56'06.9"W
MPO(6202235-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570127

Déplacer le poste de mouillage marqué M
(Voir la Carte n° 1, N11.1) de 49°18'20.3"N 122°56'22.8"W
à 49°18'22.6"N 122°56'17.1"W
MPO(6202235-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570127

3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

04-JUIN-2010 LNM/D. 22-MAI-2009

Rayer le feu (Priv) 3 Lts FY et le réflecteur radar
(Voir la Carte n° 1, P1 et S4) 49°40'05.2"N 123°10'10.6"W
MPO(6202233-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470004

Modifier Harbour Ferries pour lire BC Ferries 49°40'02.0"N 123°09'51.0"W
MPO(6202233-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470004

Porter un feu (Priv) FI Y 49°40'03.0"N 123°10'14.5"W
(Voir la Carte n° 1, P1) MPO(6202233-08)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470004

3534 - Squamish Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

04-JUIN-2010 LNM/D. 22-DEC-2006

Rayer le réflecteur radar 49°40'05.9"N 123°10'12.1"W
(Voir la Carte n° 1, S4) MPO(6202233-01)

Rayer le feu et le réflecteur radar 49°40'05.2"N 123°10'10.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1 et S4) MPO(6202233-02)

Rayer le feu 49°40'05.7"N 123°10'09.7"W
(Voir la Carte n° 1, P1) MPO(6202233-03)

**PARTIE 2 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	49°40'06.0"N 123°10'10.0"W <i>MPO(6202233-04)</i>
-------	------------------------------------	--

Rayer	3 Lts F Y (Priv)	49°40'06.0"N 123°10'02.8"W <i>MPO(6202233-05)</i>
-------	------------------	--

Modifier	Harbour Ferries pour lire BC Ferries	49°40'07.0"N 123°10'02.8"W <i>MPO(6202233-06)</i>
----------	--------------------------------------	--

Porter	un appontement (Voir la Carte n° 1, F14)	entre 49°40'03.0"N 123°10'14.5"W et 49°40'04.4"N 123°10'11.4"W <i>MPO(6202233-07)</i>
--------	---	---

Porter	un feu (Priv) FI Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°40'03.0"N 123°10'14.5"W <i>MPO(6202233-08)</i>
--------	--	--

3546 - Broughton Strait - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983

04-JUIN-2010		LNM/D. 14-DEC-2007
--------------	--	--------------------

Déplacer	le feu FI (Voir la Carte n° 1, P1)	de 50°35'34.3"N 127°05'17.6"W à 50°35'36.8"N 127°05'17.5"W <i>MPO(6202232-01)</i>
----------	---------------------------------------	---

Porter	un brise-lames (Voir la Carte n° 1, F4.1)	entre 50°35'34.3"N 127°05'17.6"W et 50°35'36.8"N 127°05'17.5"W <i>MPO(6202232-02)</i>
--------	--	---

3546 - Port McNeill - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983

04-JUIN-2010		LNM/D. 14-DEC-2007
--------------	--	--------------------

Déplacer	le feu FI (Voir la Carte n° 1, P1)	de 50°35'34.3"N 127°05'17.6"W à 50°35'36.8"N 127°05'17.5"W <i>MPO(6202232-01)</i>
----------	---------------------------------------	---

Porter	un brise-lames (Voir la Carte n° 1, F4.1)	entre 50°35'34.3"N 127°05'17.6"W et 50°35'36.8"N 127°05'17.5"W <i>MPO(6202232-02)</i>
--------	--	---

3548 - Queen Charlotte Strait, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983

04-JUIN-2010		LNM/D. 18-DEC-2009
--------------	--	--------------------

Déplacer	le feu FI (Voir la Carte n° 1, P1)	de 50°35'34.3"N 127°05'17.6"W à 50°35'36.8"N 127°05'17.5"W <i>MPO(6202232-01)</i>
----------	---------------------------------------	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470031

**PARTIE 2 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un brise-lames
(Voir la Carte n° 1, F4.1) entre 50°35'34.3"N 127°05'17.6"W
et 50°35'36.8"N 127°05'17.5"W
MPO(6202232-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470031

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

18-JUIN-2010 LNM/D. 02-AVR-2010
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl(5) Y, 48°53'05.7"N 125°38'04.2"W
marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q58)
MPO(6202243-01)

3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927

18-JUIN-2010 LNM/D. 12-JUIN-2009
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl(5) Y, 48°53'06.4"N 125°37'58.9"W
marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q58)
MPO(6202243-01)

7122 - Culbertson Island to/à Koojesse Inlet - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983

18-JUIN-2010 LNM/D. 10-MARS-2006
Porter une profondeur de 0 brasse et 4 pieds. 63°41'00.0"N 068°43'06.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6603600-02)

PARTIE 5 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

180.9	Juan de Fuca, Ligne de séparation du trafic - Bouée lumineuse JA (É.-U.)	48 29 37.7 124 43 38.3	Fl Y	2.5s	Jaune, marquée "JA".	À longueur d'année. Carte:3606 Éd. 06/10(P10-044)
181 G4756	Cape Flattery - (É.-U.)	48 23 30.7 124 44 13.3	Fl(2) W	20s	14 Tour blanche.	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s; lum. 0.2 s; obs. 14.8 s. Feu de secours. À longueur d'année. Carte:3606 Éd. 06/10(P10-043)
181.4	Duntze Rock - Bouée à sifflet lumineuse 2 (É.-U.)	48 24 53.9 124 45 06.6	Fl R	4s Rouge, marquée "2".	À longueur d'année. Carte:3606 Éd. 06/10(P10-035)
182 G4760	Neah Bay (É.-U.)	48 22 41.4 124 35 40.1	Fl R	6s		5 Tour à claire-voie, marque de jour triangulaire rouge.	Lum. pér. 6 s. Masqué de 114° à 196°. À longueur d'année. Cornet - Son 3 s; sil. 27 s. Carte:3606 Éd. 06/10(P10-045)
187	Rosario Strait Ligne de séparation du trafic - Bouée lumineuse R (É.-U.) Racon - (T)	48 16 25.3 123 06 34.6	Fl Y	2.5s Jaune, marquée "R".	À longueur d'année. Carte:3461 Éd. 06/10(P10-046)
189.7	Ediz Hook - Bouée lumineuse 4 (É.-U.)	48 09 47.7 123 28 24	Fl R	4s Rouge, marquée "4"	À longueur d'année. Carte:3461 Éd. 06/10(P10-047)
190 G4768	Ediz Hook (É.-U.)	48 08 24.5 123 24 08.1	Al FIG+ Fl(2) W	10s	15.2	16 Tour à claire-voie. 18	Éclat vert 0.1 s; obs. 2.4 s; éclat blanc 0.1s; obs. 2.4s; éclat blanc 0.1s; obs. 4.9s En service 24 heures. À longueur d'année. Cornet - Son 3 s; sil. 27 s Carte:3461 Éd. 06/10(P10-056)
190.2	Ediz Hook - Bouée lumineuse 2 (É.-U.)	48 08 20.5 123 23 57.8	Fl R	2.5s Rouge, marquée "2".	À longueur d'année. Carte:3461 Éd.06/10(P10-049)

PARTIE 5 – Édition 06/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

217 G4772	New Dungeness (É.-U.)	Extrémité Est de l'épi. 48 10 54.3 123 06 36.9	FI	W	5s	20.4	18	Tour blanche	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s. En service 24 heures. À longueur d'année.	Carte:3461 Éd. 06/10(P10-050)
218.8 G4780	Minor Island (É.-U.)	Extrémité Est d'un haut-fond. 48 19 26.7 122 49 09.4	FI	W	4s	7.3	6	Tour cylindrique blanche sur maison carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3461 Éd. 06/10(P10-051)
219 G4778	Smith Island (É.-U.)	Côté Sud de l'île. 48 19 06.4 122 50 37.7	FI	W	10s	29.6	18	Tour à claire-voie, marque de jour triangulaire rouge.	Lum. 4 s; obs. 6 s. Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:3461 Éd. 06/10(P10-052)
220 G5034	Davidson Rock (É.-U.)	48 24 47.7 122 48 43.2	FI	G	4s	8.5	5	Sur une plate-forme.	Intensité renforcée vers le feu de l'île Burrows. À longueur d'année.	Carte:3461 Éd. 06/10(P10-053)
221 G5124	Cattle Point (É.-U.)	Extrémité Sud de l'île San Juan. 48 27 02.3 122 57 48	FI	W	4s	28.7	7	Tour octogonale.	À longueur d'année.	Carte:3461 Éd. 06/10(P10-054)
222 G5335	Lime Kiln (É.-U.)	Côté Ouest de l'île San Juan. 48 30 57.4 123 09 08.7	FI	W	10s	16.8	17	Tour octogonale.	Lum. pér. 10 s. À longueur d'année.	Carte:3440 Éd. 06/10(P10-055)
551.5 G5625.7	Port McNeill, brise-lames	50 35 36.8 127 05 17.5	FI	W	4s	4.9	5	Mât.	À longueur d'année.	Carte:3546 Éd. 06/10(P10-018)
810 G5862	Tasu Sound	Sur une pointe à l'intérieur de l'entrée sur le côté Sud. 52 44 57.7 132 05 45.7	FI(3)	W	12s	8.8	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3859 Éd. 06/10(P10-033)
810.2 G5863	Horn Island	Extrémité Nord de l'île. 52 46 08.1 132 03 28.6	FI	W	6s	4.4	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3859 Éd. 06/10(P10-032)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des
signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions
Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)